

# So vielseitig wie Ihre Familie.



Mit was sich Ihre Familie auch beschäftigt: Auf die KONKORDIA können Sie sich verlassen. Wo sonst erhalten Kinder Zusatzversicherungen für nur 1 Franken im Monat? Testen Sie unseren unkomplizierten Service und überzeugen Sie sich von der verlässlichen Qualität unseres vielseitigen Versicherungsangebots. Sie werden staunen, wie günstig eine umfassende Sicherheit für die ganze Familie zu haben ist.

Unsere Grats-Infoline 0800 55 93 55 verrät Ihnen die richtige Zusammensetzung für eine ganz persönliche Versicherungslösung.

www.konkordia.ch  
**KONKORDIA**  
 Schweiz, Kranken- und Unfallversicherung

# 10 Jahre Ad Astra Sarnen Euro'99 in Obwalden



NEUE  
**LUZERNER ZEITUNG**

**SEAT**

Tele  
**Tell**

**KONKORDIA**  
 Schweiz, Kranken- und Unfallversicherung

TELE  
**M**

**Rentenanstalt**

Überblick		Kursänderung		Späts USA	
Index	Wert	Änderung	Index	Wert	Änderung
DAX	3.210,12	+12,34	S&P 500	1.120,45	+5,67
Nikkei	12.345,67	-23,45	Nikkei	12.345,67	-23,45
Hongkong	15.678,90	+34,56	Hongkong	15.678,90	+34,56
Frankfurt	10.987,65	+1,23	Frankfurt	10.987,65	+1,23
London	5.432,10	-0,12	London	5.432,10	-0,12
Paris	3.210,98	+0,45	Paris	3.210,98	+0,45
Zürich	2.109,87	+0,23	Zürich	2.109,87	+0,23
Basel	1.987,65	+0,10	Basel	1.987,65	+0,10
Genève	1.876,54	+0,08	Genève	1.876,54	+0,08
Brüssel	1.765,43	+0,05	Brüssel	1.765,43	+0,05
Amsterdam	1.654,32	+0,03	Amsterdam	1.654,32	+0,03
Stockholm	1.543,21	+0,02	Stockholm	1.543,21	+0,02
Kopenhagen	1.432,10	+0,01	Kopenhagen	1.432,10	+0,01
Oslo	1.321,09	+0,01	Oslo	1.321,09	+0,01
Reykjavik	1.210,98	+0,01	Reykjavik	1.210,98	+0,01
Helsinki	1.109,87	+0,01	Helsinki	1.109,87	+0,01
Tallinn	1.098,76	+0,01	Tallinn	1.098,76	+0,01
Riga	1.087,65	+0,01	Riga	1.087,65	+0,01
Vilnius	1.076,54	+0,01	Vilnius	1.076,54	+0,01
Warschau	1.065,43	+0,01	Warschau	1.065,43	+0,01
Budapest	1.054,32	+0,01	Budapest	1.054,32	+0,01
Prag	1.043,21	+0,01	Prag	1.043,21	+0,01
Bratislava	1.032,10	+0,01	Bratislava	1.032,10	+0,01
Belgrad	1.021,09	+0,01	Belgrad	1.021,09	+0,01
Sofia	1.010,98	+0,01	Sofia	1.010,98	+0,01
Bucharest	1.009,87	+0,01	Bucharest	1.009,87	+0,01
Madrid	1.008,76	+0,01	Madrid	1.008,76	+0,01
Lissabon	1.007,65	+0,01	Lissabon	1.007,65	+0,01
Athens	1.006,54	+0,01	Athens	1.006,54	+0,01
Teheran	1.005,43	+0,01	Teheran	1.005,43	+0,01
Beijing	1.004,32	+0,01	Beijing	1.004,32	+0,01
Hongkong	1.003,21	+0,01	Hongkong	1.003,21	+0,01
Singapur	1.002,10	+0,01	Singapur	1.002,10	+0,01
Manila	1.001,09	+0,01	Manila	1.001,09	+0,01
Bangkok	1.000,98	+0,01	Bangkok	1.000,98	+0,01
Jakarta	1.000,87	+0,01	Jakarta	1.000,87	+0,01
Selangor	1.000,76	+0,01	Selangor	1.000,76	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,65	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,65	+0,01
Colombo	1.000,54	+0,01	Colombo	1.000,54	+0,01
Delhi	1.000,43	+0,01	Delhi	1.000,43	+0,01
Mumbai	1.000,32	+0,01	Mumbai	1.000,32	+0,01
Kolkata	1.000,21	+0,01	Kolkata	1.000,21	+0,01
Chennai	1.000,10	+0,01	Chennai	1.000,10	+0,01
Bombay	1.000,09	+0,01	Bombay	1.000,09	+0,01
Calcutta	1.000,08	+0,01	Calcutta	1.000,08	+0,01
Rangoon	1.000,07	+0,01	Rangoon	1.000,07	+0,01
Manila	1.000,06	+0,01	Manila	1.000,06	+0,01
Bangkok	1.000,05	+0,01	Bangkok	1.000,05	+0,01
Jakarta	1.000,04	+0,01	Jakarta	1.000,04	+0,01
Selangor	1.000,03	+0,01	Selangor	1.000,03	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,02	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,02	+0,01
Colombo	1.000,01	+0,01	Colombo	1.000,01	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01
Chennai	1.000,00	+0,01	Chennai	1.000,00	+0,01
Bombay	1.000,00	+0,01	Bombay	1.000,00	+0,01
Calcutta	1.000,00	+0,01	Calcutta	1.000,00	+0,01
Rangoon	1.000,00	+0,01	Rangoon	1.000,00	+0,01
Manila	1.000,00	+0,01	Manila	1.000,00	+0,01
Bangkok	1.000,00	+0,01	Bangkok	1.000,00	+0,01
Jakarta	1.000,00	+0,01	Jakarta	1.000,00	+0,01
Selangor	1.000,00	+0,01	Selangor	1.000,00	+0,01
Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01	Kuala Lumpur	1.000,00	+0,01
Colombo	1.000,00	+0,01	Colombo	1.000,00	+0,01
Delhi	1.000,00	+0,01	Delhi	1.000,00	+0,01
Mumbai	1.000,00	+0,01	Mumbai	1.000,00	+0,01
Kolkata	1.000,00	+0,01	Kolkata	1.000,00	+0,01

**Rentanstalt** 

**Swiss Life**

Vorsorge macht unabhängig



*Get the Swiss Life Feeling*

Rentanstalt/Swiss Life  
Hauptsitz  
General Gulsan-Quai 40  
8022 Zürich  
Telefon 01 284 33 11  
Telefax 01 281 20 80  
www.swisslife.ch

## Inhaltsverzeichnis

<b>Editorial von OK-Präsident Dr. Niklaus Küchler:</b> <i>Unihockey auf Weltklassenniveau</i>	1
<b>Euro 99': Das Sarner OK</b>	5
<b>Ad-Astra-Präsident Emmanuel Hofer:</b> <i>Visionen haben - Visionen Wirklichkeit werden lassen</i>	6
<b>Geschichte des Unihockeys:</b> <i>Unihockey weltweit: Der Boom ist nicht mehr aufzuhalten</i>	9
<b>Unihockey in der Schweiz:</b> <i>Eine junge Sportart, die begeistert</i>	15
<b>Zehn Gründe des Unihockeybooms</b>	19
<b>Gründung von Ad Astra Samen:</b> <i>Nichts mit einem Märchen zu tun</i>	20
<b>Vereinschronik:</b> <i>Im Cup-Hit gegen Rot-Weiss Chur war Ad Astra chancenlos</i>	26
<b>Nachwuchsportrait Reto Berwert:</b> <i>Als erster alle Stationen durchlaufen</i>	38
<b>Damenunhockey:</b> <i>Potential und Ressourcen wären vorhanden</i>	46
<b>Sponsoring:</b> <i>Jeder Sponsor soll eine faire Gegenleistung erhalten</i>	50
<b>Happy Birthday Ad Astra</b>	54
<b>Europacup-Turnier 1999:</b> <i>Weltklasse-Teams in Sarren zu Gast</i>	58
<b>Ehrengäste</b>	65
<b>Sponsoren und Medienpartner</b>	66

## Euro' 99: Das Sarnen OK

**Präsident:**

Dr. Niklaus Küchler      Aamattweg 3      6060 Sarnen

**Kassier:**

Peter Küchler      Obere Balgenstr. 4      6062 Wilen

**Bauten:**

Walti von Wyl      Hostatt      6060 Ramersberg

**Festwirtschaft:**

Werner von Wyl      Rütistr. 17      6060 Sarnen

**Sekretariat:**

Trix Küchler      Büntenstr. 20      6060 Sarnen

**Spielbetrieb/Mannschaften:**

Peter Jakober      Eschliweg 2      6060 Sarnen

Stv. Ronny Diethelm Goldmattstr. 16      6060 Sarnen

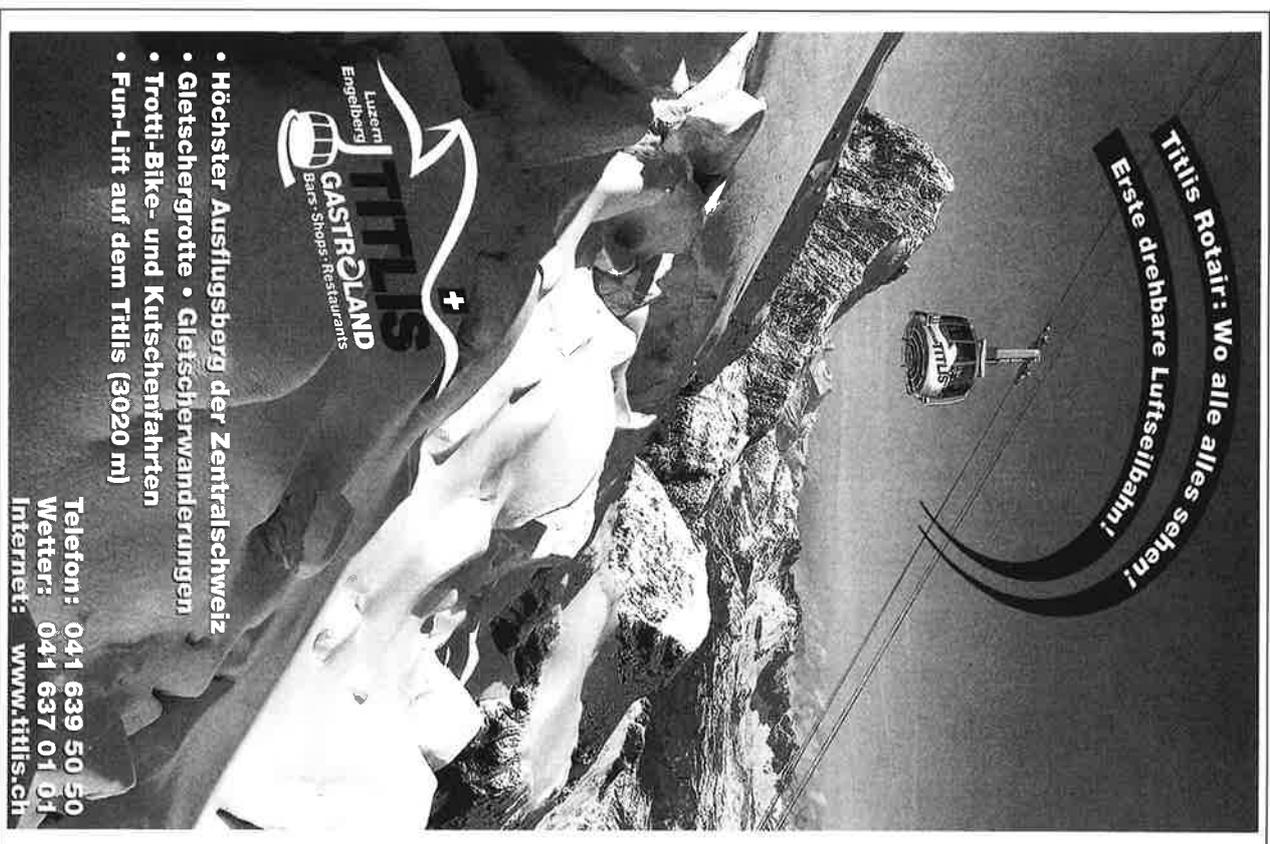
**Presse/Sponsoring:**

Urs Durrer      Caspar Wüst-Str. 75      8052 Zürich

Stv. Peter Küchler      Kapuzinerweg 14      6060 Sarnen

**Delegierter Gesamt-OK:**

Emmanuel Hofer      Wabernstr. 45      3007 Bern



- Höchster Ausflugsberg der Zentralschweiz
- Gletschergrötte • Gletscherwanderungen
- Trotti-Bike- und Kutschenfahrten
- Fun-Lift auf dem Titlis (3020 m)

Telefon: 041 639 50 50  
Wetter: 041 637 01 01  
Internet: [www.titlis.ch](http://www.titlis.ch)

## Visionen haben - Visionen Wirklichkeit werden lassen



• von Emmanuel Hofer

Bei der Gründung unseres Vereins Ad Astra Sarnen hatten wir das einfache Ziel: Unihockey spielen.

Auch nach zehn Jahren haben wir noch dieses Ziel, allerdings heisst es heute: Unihockey erfolgreich spielen. Wenn wir auf die letzten zehn Jahre zurückblicken, können wir guten Gewissens behaupten: wir spielen erfolgreich Unihockey.

### Vom Verein überzeugt

Wer uns kennt, weiss, dass Selbstkritik ein hohes Qualitätsbewusstsein und der

Anspruch, sich ständig zu verbessern, für unseren Verein eine Selbstverständlichkeit ist. Viele Leute haben uns als Träumer bezeichnet, ebenso viele tun es wohl immer noch, wenn wir ihnen von unseren Zukunftsplänen erzählen. Wir sind von unserer Sportart und vor allem von unserem Verein überzeugt. Ziele, die wir uns setzen, gedenken wir auch zu erreichen, auch wenn sie am Anfang für viele unerreichbar erscheinen. Mit innerem Feuer und der riesigen Begeisterungsfähigkeit etwas zu bewegen, versuchen wir unsere Visionen Wirklichkeit werden zu lassen. Denn wir wollen nicht nur erfolgreich Unihockey spielen, wir wollen in Zukunft sehr erfolgreich sein.

Neben sportlichen Zielen wie die NLB, sollen die Vereinskultur weiter gepflegt, die Strukturen und Abläufe professionalisiert und vor allem die Trainingsvoraussetzungen massiv verbessert werden. Dabei gibt es namentlich zwei

Aspekte. Einerseits gilt es die Ausbildung zu forcieren: Unsere Trainer und Coaches sollen sich ständig weiterbilden und immer auf dem neuesten Stand der Trainingslehre sein. Andererseits müssen wir zwingend über mehr Trainingsmöglichkeiten verfügen. Wir werden alles daran setzen, um die derzeit unhaltbaren Trainings-Bedingungen zu verbessern. Wenn es uns nicht gelingt, mit den verschiedenen Behörden akzeptable Bedingungen auszuhandeln, werden wir versuchen, eine autonome Lösung zu verwirklichen.

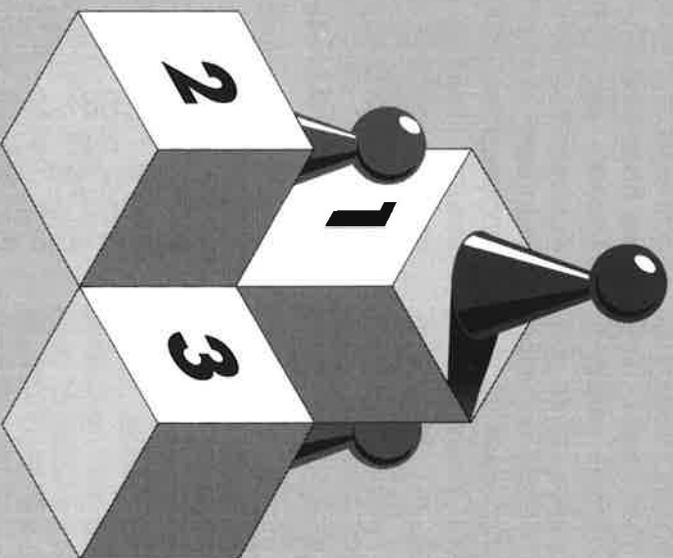
### Ein tollkühner Blick ins Jahr 2009:

Ad Astra Sarnen spielt in der höchste Liga um die Mei-

sterschaft. Gründe für diesen Erfolg bilden das eigene Trainingszentrum, die uneingeschränkte Begeisterungsfähigkeit der Vereinsmitglieder, die unerreichte Talentschmiede Ad Astra Sarnens, die hohe Kompetenz unserer Trainer, die hervorragende Zusammenarbeit mit den umliegenden Vereinen, die bedingungslose Unterstützung unserer Fans, die sensible ausländische Verstärkung und der ungebrochene Glaube an eine noch erfolgreichere und bessere Zukunft.

Wer dann aber meint, wir seien mit dem Erreichten zufrieden, kennt unseren Verein immer noch nicht. Denn für Ad Astra Sarnen gilt: **Visionen haben und Visionen Wirklichkeit werden lassen.**

## Wir fiebern mit!



LAND GTSI KNOLL

Agentur Alpnach  
 Urs Studer-Langensand  
 Untere Feldstrasse 13  
 6055 Alpnach Dorf  
 Tel. 041-670 20 56 Fax 041-670 22 07  
 E-Mail urs.studer@basler.ch

**Basler**  
 Versicherungen

**Alles klar.**

## Unihockey weltweit: Der Boom ist nicht mehr aufzuhalten

**Was ist eigentlich Unihockey? Unihockey ist eine sich weltweit schnell verbreitende, eine faszinierende Sportart für junge und jung gebliebene Leute. Unihockey ist einfach, spannend, kreativ, schnell und sehr intensiv.**

Unihockey macht einfach Spass, sonst würde diese junge Sportart nicht Tag für Tag mehr junge Leute in ihren Bann ziehen.

Unihockey ist auch eine der wenigen Mannschaftssportarten, die für Damen und Herren bestens geeignet ist. Weltweit gibt es ordentliche Meisterschaften für Frauen und Männer und im Schulsport spielen bisher bereits mehr als ein Million Mädchen und Knaben Unihockey.

Doch wie entstand eigentlich diese Sportart, die von Tag zu Tag an Popularität gewinnt?

### Die Geschichte

Die wahren Wurzeln der Sportart liegen in den späten 50er Jahren in den USA. Junge Leute spielten in einer Halle mit Plastikstöcken und einer leichten Plastikscheibe.

Sie nannten das Spiel 'floor-hockey' und spielten das erste Turnier 1976 in Michigan.

### Zuerst in Schweden

Als die Sportart nach Europa kam, wurde die Scheibe bald durch einen leichten Plastikball ersetzt und es bürgerliche sich der Name 'Unihockey' ein. Die ersten Spiele fanden in den frühen 70er Jahren in Schweden statt, dort vor allem in Schulen und in Freizeitvereinen. Damals wurde auf kleine Tore und ohne Torhüter gespielt.

Unihockey wurde bald sehr beliebt und in den späten 70er Jahren breitete sich die Sportart mehr und mehr in ganz Europa aus. In den frühen 80er Jahren wurden in verschiedenen Ländern nationale Verbände gegründet. Dadurch entstanden Strukturen, die zu einer schnellen,

organisierten Verbreitung der neuen Sportart führten.

### **Schweden und Finnland**

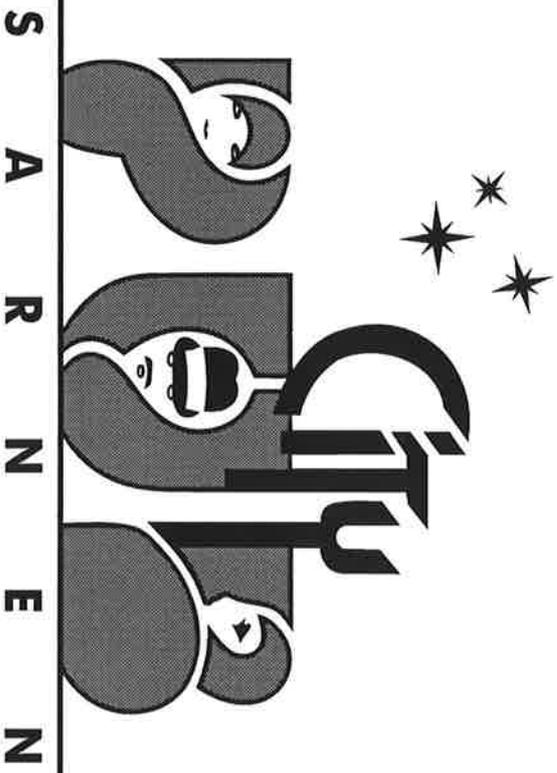
Heute gibt es weltweit über 3200 Vereine und mehr als 150'000 lizenzierte Spielerinnen und Spieler in organisierten Landesverbänden. Schweden, Schweiz und Finnland dominieren die internationale Spielszene, aber Norwegen, die Tschechische Republik, Dänemark und Deutschland holen jedes Jahr auf. Heute ist Unihockey in Nordeuropa eine etablierte Sportart und boomt vor allem in Ost- und Zentraleuropa, wie auch in Südost-Asien, wo Singapur zu einem Zentrum für den Unihockeysport geworden ist.

### **Die Zukunft**

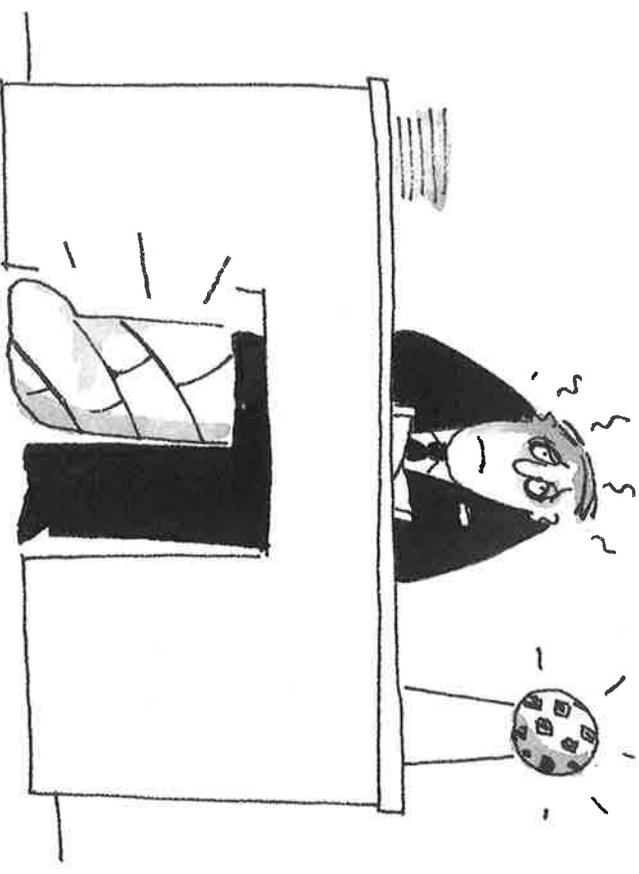
Der Internationale Unihockeyverband zählt heute 19 Mitgliedländer auf vier Kontinenten. Die Zukunft dieser noch jungen Sportart ist vielversprechend. Nicht nur die Mitgliederzahlen in den Landesverbänden boomen, auch das Interesse der Öffentlichkeit wächst kontinuierlich.

## **Die Eckdaten im IFF der 90er Jahre**

- 1993: Der erste Europacup der Landesmeister findet für die Damen in Helsinki und für die Herren in Stockholm statt.
- 1994: Die erste Europameisterschaft der Herren wird in Finnland gespielt.
- 1995: Die erste Europameisterschaft der Frauen und die zweite Europameisterschaft der Herren wird in der Schweiz ausgetragen. Um Japan eine Spielgelegenheit an einem internationalen Turnier zu geben, wurde die Europameisterschaft 'open' ausgeschrieben.
- 1996: Die erste Weltmeisterschaft der Herren findet in Schweden statt. 15'106 Zuschauer sahen das Spiel zwischen Schweden und Finnland in der Globe Arena in Stockholm.
- 1997: Austragungsort der ersten Weltmeisterschaft der Damen ist Aland, Finnland.
- Die zweite Weltmeisterschaft der Herren wird in Brünn und Prag, in der Tschechischen Republik, ausgetragen.
- Im Jahr 2000 ist Norwegen Austragungsort der internationalen Titelkämpfe.



**Vielf Erfolg wünscht Ihnen die bfu!**  
**Le bpa vous souhaite plein succès!**  
**L'upi vi augura molte soddisfazzioni!**



**HANSPETER WYSS**



**Schweizerische Beratungsstelle  
für Unfallverhütung**

Postfach 8236 • CH-3001 Bern

Erste nach ISO 9001 zertifizierte Baunehmenung der Urschweiz

**Harte Brocken  
sind unser  
tägliches Brot!**

- **Untertag:** Tunnel-, Schacht- und Stollenbau
- **Fels-, Hang- und Baugrubensicherungen**
- **Felsabtrag und Sicherheitssprengungen**
- **Steinbruchbewirtschaftung**
- **Sprengberatung und Sprengmittelvertrieb**
- **Rohmaterial und Deponien**
- **Teststollen und Versuchsanlage**

Lungern Tel. 041 678 10 65 Fax 041 678 10 60  
Meiringen Tel. 033 971 61 00 Fax 033 971 61 34  
Sils-Maria Tel. 081 826 61 62 Fax 081 826 61 55  
E-Mail: gasser.fels@bluewin.ch

F E L S  
T E C H  
N I K

**Gasser**

## SIEMENS

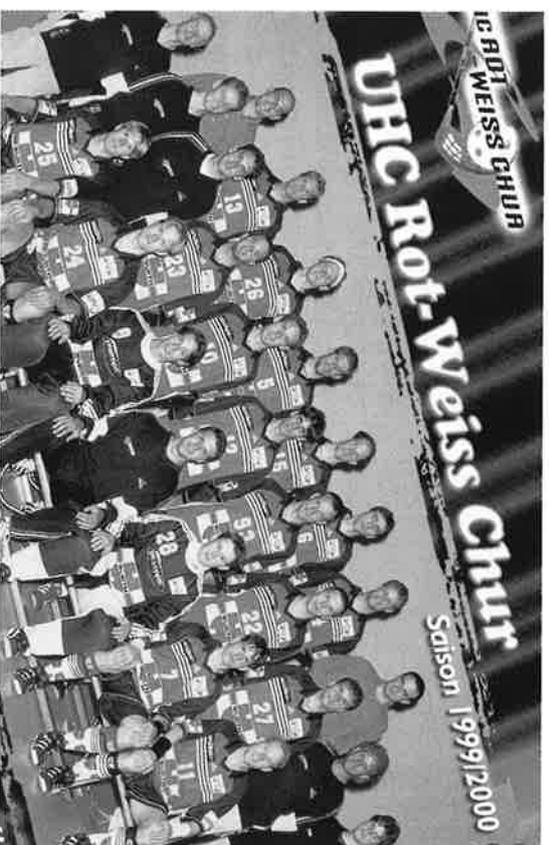
www.siemens.ch

Wartzeit halbieren, und Bequemlichkeit verdoppeln. Nur lächeln können unsere Automaten nicht. Dafür haben Sie mehr Freude, weil das Einchecken so kurzweilig ist. In naher Zukunft befördert unser Gepäcksystem mit integriertem, automatischem Röntgenprüfsystem, ebenso schnell Ihre Koffer. Weiter sichern wir Stromversorgung, Bodenpersonal-Disposition und einen Grossteil der Kommunikation rund um den Flughafen sowie bei Sanitär und Feuerwehr. Damit Sie Ihre Ruhe vor dem Flug haben, Ihr kompetenter Flughafenpartner – Siemens Schweiz AG, Telefon 01 – 495 43 57.



## Unihockey in der Schweiz: eine junge Sportart, die begeistert

Unihockey hat noch keine allzugrosse Geschichte. 1973 in den Schulstunden entdeckt, entwickelte sich die junge Sportart bald bei den Jugendlichen zum grossen Renner. Derzeit haben bereits rund 19'000 Spielerinnen und Spieler eine Lizenz. Kein Wunder, dass der Unihockeysport auch in Obwalden boomt: Der Schweizerische Unihockey Verband ist am 20. April 1985 in Sarnen gegründet worden.



Neunfacher Schweizermeister. Rot Weiss Chur, Ausgabe 1999/2000

Unihockey ist noch keine 30 Jahre alt. Von 1973 bis 1979 entwickelte der Berner Turn- und Sportlehrer Rolf Wiedmer Regeln und Spielmöglichkeiten einer Hallenhockeyart, in Anlehnung an das Eishockey. Er spielte mit seinen Schülerinnen und Schülern während der Turnstunden. Etwas später wurden dann die ersten Schulhausturniere ausgetragen.

### Zuerst 'Hallenhockey'

1980 schrieb Rolf Wiedmer die ersten Spiele in Zeichnungen aus. Sie fanden grossen Anklang und wurden in der Hochschulsportanlage Zürich-Fluntern ausgetragen. Wiedmer bezeichnete damals das Spiel als Hallenhockey. Etwas später setzte sich aber die noch heute gültige Bezeichnung Unihockey durch.

### 'Unihockey Federation Suisse' gegründet

1981 wurde zum zweiten Mal bei grosser Beteiligung in Zürich-Fluntern gespielt. Im Rahmen dieser Veranstaltung ist die Organisation 'Unihockey Federation Suisse' ins

Leben gerufen worden. Ins gleiche Jahr fällt eine Qualifikationsmeisterschaft in Greifensee, die zum Ziele hatte, eine NLA zu bilden. Eine erste Meisterschaft ist 1982/83 ausgetragen worden. Eine Saison später fand zusätzlich die NLB-Meisterschaft statt.

### Gründung in Sarnen

Am 20. April 1985 ist in Sarnen der Schweizerische Unihockey Verband gegründet worden. Am 18. November 1989 wurde der Unihockey Verband in den Schweizerischen Landesverband für Sport (SLS), den Dachverband des Schweizer Sports, aufgenommen. Somit reihte sich diese noch junge Sportart bei den etablierten Verbänden ein.

Zur Zeit wird eine Meisterschaft der Herren (von der NLA bis zur 4. Liga), der Damen (NLA bis 3. Liga) sowie eine Juniorenmeisterschaft der Kategorien A, B, C, D, Elite und eine Juniorinnenmeisterschaft der Kategorie B und C, jeweils vom Oktober bis im April, ausgetragen. Erste Versuchsmeisterschaften für Senioren sind für die Sai-

son 1999/2000 vorgesehen. Mannschaften finden sich in allen Kantonen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein. Daneben wird auch ein Cup in drei Kategorien durchgeführt.

### Fast 19'000 lizenzierte

Der Verband zählt im Moment 402 Vereine mit total 1449 Teams. Das ergibt eine Zahl von über 18'600 lizenzierte UnihockeyspielerInnen. Die Tendenz ist steigend. In der Nationalliga A und B, Herren 1. Liga sowie bei den Elite-Junioren werden die Spiele auf dem Grossfeld (20 x 40 Meter), in den unteren Ligen und bei den Junioren (ohne Elite-Junioren) auf dem Kleinfeld (14 x 24 m) ausgetragen.

Um Reise- und Organisationskosten zu sparen, bestreiten die Teams an einem Spieltag zwei Spiele. Eine Ausnahme bilden die NLA, NLB und 1. Liga der Herren, NLA der Damen und die Elite-Junioren, welche die Meisterschaft in Einzelspielen zu 3 x 20 Minuten und nicht in Turnierform austragen.

### Die Meisterteams

16 Mal wurde bisher im Unihockey der Schweizermeistertitel vergeben. Am erfolgreichsten waren die Bündner. Alleine der UHC Rot-Weiss Chur errang in den vergangenen zehn Jahren neun Titel.

### Die komplette Liste der Meisterteams:

1983 UHC Grün-Weiss Zürich; 1984 UHC Urdorf; 1985 UHT Zäziwil; 1986 UHC Giants-Kloten; 1987 und 1988 UHT Zäziwil; 1989 bis 1996 jeweils UHC Rot-Weiss Chur; 1997 UHC Alligator Malans; 1998 UHC Rot-Weiss Chur;

# Bauen und Konstruieren:



[www.sika.ch](http://www.sika.ch)

## Zehn Gründe des Unihockeybooms

### Unihockey ist:

1. Eine echte Mannschaftssportart.
2. Schnell, dynamisch und attraktiv.
3. Eine faire Sportart. Härte und grobes Verhalten werden bestraft.
4. Sehr beliebt an den Schulen, bei Jugendlichen beider Geschlechter.
5. Ohne spezielle körperliche Voraussetzungen betreibbar.
6. In jedem Alter spielbar.
7. Ungefährlich und besitzt nur ein kleines Verletzungspotential.
8. Auch gleichzeitig von beiden Geschlechtern spasseshalber spielbar.
9. Eine günstige Sportart, ohne grosse Anschaffungskosten für die Ausrüstung.
10. In der Schweiz sowohl als Breiten- als auch als Leistungssport betreibbar.

## Nichts mit einem Märchen zu tun

«Also, dann gründen wir doch den Verein!», sagte damals Dominik Anderhalden im 'Down Down' in Sachseln. Und seine drei Kollegen wagten nicht zu widersprechen...



• Von Peter Küchler

### Es war einmal...

... so pflegen die Märchen zu beginnen. Die Gründungsgeschichte von Ad Astra Sarnen hat aber nichts mit Märchen zu tun - ebenso wie der Unihockeysport. Im Märchen gewinnen immer die Guten, im Unihockey meistens die Schnelleren, die taktisch Klügeren, die technisch Versierteren, die Motivierteren, die konditionell Stärkeren und die Frecheren. Auch das beste Schuhwerk erweist sich nicht als Siebenmeienseffel; der

beste Spieler schafft nicht 'Sieben auf einen Streich' auszuspielen; der agilste Trainer bringt es nicht fertig, aus Stroh Gold machen. Ebenso wenig gibt es «Tischlein-deck-Dich», welche die Vereinskasse füllen. Doch es gibt Geschichten, die derart amüsant sind, dass man sie erzählen muss.

Man schrieb das Jahr 1989. Vier Schüler der Kantonsschule Obwalden wollten nach den Sternen greifen und nicht länger nur Luftschlösser bauen. Nach ersten Erfolgen am Unihockey Pauschturnier in Buochs (1987: 2. Platz; 1988: Sieg) und entsprechend fleissigen Trainings in den Turnstunden rief man ihnen, sie sollen doch einen Verein gründen.

Am 7. Dezember 1989 kamen Roger Isler, Emmanuel Hofer, Marc von Moos und Dominik Anderhalden im Hotel Bélvoir in Sachseln zusammen, um über eine allfällige Vereinsgründung zu diskutieren.

**Schnell vollzogen**

Die Geburt war dann zur Überraschung aller schnell vollzogen. Nach dem Studium der allgemein abgefassten Statuten meinte Dominik Anderhalden: «Also, dann gründen wir doch den Verein!» Obwohl die anderen drei nicht wussten, was auf zukom-

men wird, getrauten sie nicht zu widersprechen. Und man war nun ein mehr oder weniger organisierter Verein.

Aber was ist nun der nächste Schritt?, fragten sich die vier Gründungsmitglieder ratlos. Ein Name musste her. 1986 gab es an der Kanti T-Shirts mit dem Schullogo und dem sinnigen Spruch «per aspera ad astra», was soviel bedeutet wie «über alle Hindernisse zu den Sternen (Zielen)».



Bild aus den Anfängen von Ad Astra Sarnen

Marc von Moos hatte eine Affinität für das Lateinische und schlug vor, sich künftig Ad Astra zu nennen. Die anderen willigten ein. Der Spruch wurde dann zum Wegbereiter des neuen Vereins. Mit viel Enthusiasmus setzten sich die vier jungen Leute neue Ziele. Auch andere Unihockeybegeisterte waren von der Idee, einen Verein mit dem Namen Ad Astra zu gründen, angetan.

#### Hofer: erster Präsident

Etwas mehr als vier Monate später, am 30. März 1990, wurde im Café Rey-Halter die erste ordentliche Generalversammlung abgehalten. Emmanuel Hofer wurde zum Präsident gewählt; Marc von Moos zum Aktuar; Roger Isler zeichnete als Kassier und Spielertrainer der Mannschaft verantwortlich und Dominik Anderhalden sowie Christoph Sidler bekleideten das Amt des Beisitz.

#### Dresses von der Tante

Schon bald wurden die motivierten jungen Unihockeyspieler bei Guido Caprez,

dem Leiter des Turn- und Sportamtes, vorstellig. Man habe da soeben einen Verein gegründet und suche nun eine passende Trainingsgelegenheit.

Jeweils donnerstags durften sie während eineinhalb Stunden die Halle benutzen. Einer wurde in den Schirfkurs geschickt. Noch fehlte das passende Outfit. Dafür sorgte Roger Isler. Bei seiner Tante im Sportgeschäft kaufte er die Dresses. «Zum Vorzugspreis, wohlgemerkt», wie er erzählt (heute spielen die C-Junioren mit den historischen Leibchen).

#### Den Zug als Ausrede?

Drei Wochen vor dem Saisonstart stand ein Vorbereitungsturnier im sanktgallischen Wil auf dem Programm. Nachdem die 'Ad Astraner' die 1.-Liga-Mannschaften Rotkreuz und Rodersdorf bezwungen hatten, standen sie im Achteffinale. Dieses verloren sie mit 1:8. Heute sagen die einen, sie hätten die Partie absichtlich verloren, da sie sonst den Zug für die Maturareise nach Budapest verpasst hätten.

Anderer behaupten: Der Gegner sei zu stark gewesen...

#### 170 Tore erzielt

Am 10. Oktober stand mit dem Cupmatch gegen Lokomotive Seetal (dem heutigen Lok Reinach) das erste offizielle Spiel an. Ad Astra entschied die Partie mit 9:6 zu seinen Gunsten. Das erste

Meisterschaftsspiel gegen ASUH Lugano gewannen die Sarnen mit 13:4. In dieser ersten Meisterschaftssaison resultierte für den 3.-Liga-Neuling mit 23 Punkten und 170 erzielten Toren der zweite Platz.

Und irgendwie war der Erfolg der neugegründeten Ad Astra doch wie ein Märchen.





## Teamgeist ist Zeitgeist.

Sihbruggstrasse 105a 6341 Baar Tel. 041 767 76 30 Fax 041 767 76 77  
E-Mail [info@mahofdruck.ch](mailto:info@mahofdruck.ch) Internet [www.mahofdruck.ch](http://www.mahofdruck.ch)

**mahof  
druck**

Ein Unternehmen der **LZmedien**

Viel Sonne. Viel Platz. Viele Geschäfte. Grosse Auswahl. Viele Frischprodukte. Und viel Zeit zum Einkaufen - so macht das Einkaufen im Sarnen Center Spass. Denn im Sarnen Center finden Sie alles unter einem Dach. Kommen Sie vorbei und erleben Sie das Einkaufsvergnügen. Einer der 200 Gratis-Parkplätze ist mit Sicherheit frei. Und wenn Sie lieber mit der Bahn anreisen: Der Bahnhof ist nur drei Minuten vom Center entfernt.

### Unsere Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 09.00 - **20.00** Uhr  
Samstag 08.00 - **17.00** Uhr

  
**SARNEN  
CENTER**

MM

## Im Cup-Hit gegen Rot Weiss Chur war Ad Astra Sarnen chancenlos

Erst zehn Jahre gibt es Ad Astra Sarnen. Ein Blick in die Vereinschronik zeigt, dass der Verein bereits beachtliches geleistet hat.



### • Von Christoph Küchler

An einem kalten Winterabend – am 7. Dezember 1989 – gründeten vier enthusiastische Schüler der Kantonschule Obwalden im Hotel Bélvoir in Sachseln den Unihockeyclub Ad Astra Sarnen. Am 30. März 1990 wurde im Rey-Haller in Sarnen die erste ordentliche GV abgehalten. Im selben Frühling erfolgte die Anmeldung des Vereins beim Schweizerischen Unihockeyverband SUHV.

ihrer Gruppe. Doch das Ende dieser Saison bedeutete den Bruch mit dem Dasein als reine Klassenmannschaft der Kantonsschule Obwalden.

Im Februar 1992 wagte Ad Astra den Schritt an die Öffentlichkeit: In der Dreifachhalle ging das erste Obwaldner Unihockey-Plauschturnier über die Bühne, das mit bis zu 60 Teams bis 1998 durchgeführt wurde.

### Aufstieg in die 2. Liga

Im dritten Anlauf schaffte Ad Astra den Aufstieg in die 2. Liga. Als hartnäckigster Gegner erwiesen sich die White Indians aus Inwil. Am letzten Spieltag wurden die Zuger jedoch in einer Art Finale vor heimischem Publikum mit 10:4 bezwungen.

Ergänzend zum Meisterschaftsbetrieb bot man in Sarnen ein Training für unihockeyinteressierte Männer und in Wilen ein solches für Buben und Mädchen an.

### 'Schäli' in NLB

«Der Kernser Beat Schälli spielt neu in der NLB». Mit dieser Schlagzeile in der Lu-

zerner Zeitung fand Ad Astra in der Saison 1993/94 erstmals regionale Beachtung. Das Talent Beat Schälli wechselte, nachdem er entscheidend zum Aufstieg in die 2. Liga beigetragen hatte, zu den Zuger Astros. Im Gegenzug tätigte Ad Astra erste Transfers: Die Fribourger René Brühlhart und Dominique Tinguely stiessen zum Team und sollten dieses bis zur Saison 1997/98 prägen.

### Aufstieg von Ad Astra II

In der Saison 1993/94 nahmen erstmals zwei Teams an der Meisterschaft teil: Die Fanionmannschaft erspielte sich bei ihrer ersten Saison in der 2. Liga Rang sieben; die zweite Mannschaft dagegen klassierte sich gleich in ihrer ersten Saison auf dem guten zweiten Rang. Für diese Leistung wurde sie als eine der besten zweitplatzierten Mannschaften mit dem Aufstieg in die 3. Liga belohnt.

Zudem wurde im Verlaufe der Saison 1993/94 das Juniorentaining in die Organisation von Ad Astra integriert und es erschien die erste



Beat Schälli: wechselte 1993/94 in die Nationalliga B

Ausgabe des Vereinsorgans 'Ad Astra Plus', das bis heute dreimal jährlich erscheint.

### Aufstieg des Vereins

In der Saison 1994/95 begann das stete Wachstum und der Aufstieg von Ad Astra Sarnen zu einem richtigen Verein, der in der Sportlandschaft der Gemeinde Sarnen eine tragende Rolle spielen sollte. Erstmals wurde beim Verband ein Juniorenteam (Jun. C) gemeldet, aus dem in der Saison 1997/98 als erster mit Reto Berwert ein eigener Junior den Sprung ins Herren-I-Team schaffte. In diesem Juniorenteam spielten auch die ersten beiden weiblichen Mitglieder des Unihockeyvereins – Ursi Abegg und Ines Lengen – mit.

Die Herren I (2. Liga) steigerten sich gegenüber dem Vorjahr und erreichten den vierten Rang. Bei den Herren II (3. Liga) begannen fünf Jahre, in denen mit einer Ausnahme jeweils immer gegen den Abstieg gekämpft werden musste, und das Team Herren III (4. Liga) bestand in seiner bislang einzi-

gen Saison fast nur aus Unihockey-Greenhorns.

Das Trainingslager in Chur und der Weihnachtsabend anlässlich des ersten Vereinsjubiläums, bei dem sich rund 80 Mitglieder, Eltern, Sponsoren und Gönner zusammenfanden, bildeten die Höhepunkte der fünften Spielsaison.

### Stolz auf Junioren

Präsident Emmanuel Hofer zeigte sich im Vorwort des Ad Astra Plus 3/95 stolz, «dass zwei von unseren vier Mannschaften in Juniorenkategorien starten». Nebst den Herrenteams in der 2. und 3. Liga, nahmen Junioren B und C an der Meisterschaft teil.

### Neue Organisationsstruktur

Um sich kritisch zu hinterfragen und nicht zu stagnieren trat sich im Mai 1996 ein erweiterter Vorstand zu einem intensiven Workshop oberhalb von Brienz. Dabei verpasste sich der Verein eine neue Organisationsstruktur. Als klare Zielvorstellung resultierte die Förderung des Unihockeys als Leistungs-

und Breitensport, eine komplette Juniorenabteilung und das Anbieten von Unihockey für Frauen und Mädchen.

### Aufstieg in 1. Liga

1997, nur ein Jahr nach der Weichenstellung in Brienz, hiess es für Ad Astra schon wieder feiern: Dank einer geschlossenen Mannschaftsleistung dominierten die Sarnener ihre Gruppe nach Belieben und schafften den Aufstieg in die 1. Liga. 17 Siege aus 18 Spielen, 9 Punkte Vorsprung auf den Zweiten – Zahlen, die deutlicher nicht sein können. Grosse Verdienste erwarb sich dabei Ad-Astra-Erfolgstrainer Oliver Imfeld, der auf diese Saison hin neu das Zeppter übernommen hatte und anfänglich (oder bewusst dämpfend) noch «eine sehr harte Saison» und einen Rang «zwischen Platz vier und neun» erwartet hatte.

### Gemeinsames Lager

Als neue Attraktion organisierte Ad Astra Sarnen zusammen mit den Giswil Dragons im August 1997 das 1.

Juniorenlager in Oberwald (VS). Das Lager kam hauptsächlich dank der Initiative von Ernst Peter (Giswil), Emanuel Hofer und Peter Jakober zustande und wird bis heute jährlich durchgeführt.

### Endgültig bei den Grossen

Die Saison 1997/98 verläuft für Ad Astra Sarnen äusserst erfolgreich: Der Verein hat sich endgültig zu einem lokalen Grossverein entwickelt und zählt über hundert Aktivmitglieder. Erstmals nehmen sieben Teams an der Meisterschaft teil, wobei die Herren 1. Liga mit dem Gruppensieg (als Aufsteiger gestartet, verloren sie kein Spiel und ergatteten neun Punkte Vorsprung auf den Zweiten) und die Herren 3. Liga (vierter Rang) überzeugten.

### Junioren A dominieren

In der selben Saison nimmt das Frauenteam neu an der Meisterschaft der 2. Liga teil und erreicht den zweiten Platz. Schliesslich rundet eine komplette Juniorenabteilung und die Unihockeyschule für die Jüngsten das Angebot ab.



Hatten in den letzten Jahren viel zu jubeln: Spieler von Ad Astra I

Beim Nachwuchs sticht in der Saison 1997/98 die Leitung der Junioren A heraus: Sie dominieren ihre regionale Gruppe und krönen ihre Saison mit einer Bronzemedaille an der Schweizer Finalrunde in Aarwangen.

### Spiel gegen Rot Weiss

Noch als Kleinfeldteam – aber mit dem neuen, grossfelderfahrenen Trainer Michael 'Muchi' Werder – startete Ad Astra ebenfalls in der Saison 1997/98 zu seinem Höhenflug im Schweizer Grossfeld-Cup mit dem Sieg gegen den NLB-Verein Lok Reinach und dem Erreichen des Achtelfinals gegen den Serienmeister Rot—Weiss Chur. Gegen die 'halbe Nati' hatte Ad Astra Sarnen dann keine Chance; es war aber wie ein Sieg, drängten sich doch siebenhundert Zuschauer, soviele wie nie zuvor, in die Sarner Dreifachhalle.

### Saison der Bewährung

In der Saison 1998/99 wagt Ad Astra einen weiteren Schritt und vollzieht den

Wechsel aufs Grossfeld. Das Obwaldner Wochenblatt titelt dazu: «Nach der Sternstunde folgt Saison der Bewährung». Dies trifft zum einen für den ganzen Verein zu und im Besonderen auch für die Mannschaft Herren 1. Liga, die im Verlaufe der Saison grosse Fortschritte macht und das erste Grossfeld-Abenteuer im vierten Rang beendet. Zum ersten Mal dagegen muss Ad Astra einen Abstieg hinnehmen; betroffen davon ist überraschenderweise das Damenteam.

Insgesamt starten acht Mannschaften unter dem Namen Ad Astra zur Meisterschaft, darunter neu ein Junioren B Inter- und ein Junioren B-Team. Die Junioren erreichen überraschend den ersten Gruppenrang und qualifizieren sich damit für die Schweizer Finalrunde, in der sie den sechsten Rang erreichen. Es ist das erste Mal, dass eine Junioren-Finalrunde in Sarnen ausgetragen wird.

### Eigener Fanclub

Der Fanclub sorgt im selben Jahr an den Heimspielen

jeweils für eine ganz spezielle Atmosphäre. Im Verlaufe der Saison schliessen sich die treuen Fans zu einem eigenen Verein zusammen.

Ad Astra Sarnen sucht zudem vermehrt die Zusammenarbeit mit den anderen Vereinen von Ob- und Nidwalden. Die Projektgruppe UFU (Unihockeyförderung Unterwalden) organisiert Trainerfortbildungen und Anlässe, wie beispielsweise den Unterwaldner-Cup als Vorbereitungsturnier, oder das Länderspiel zwischen Ob- und Nidwalden.

### Junioren als Versprechen

Die laufende Saison dient der Konsolidierung von Ad Astra Sarnen als Grossfeldverein. Es gilt nun sportlich und organisatorisch die Erfolge der Vergangenheit zu bestätigen und weitere Fortschritte zu erzielen.

Zur Zeit zählt der Verein rund 140 Aktivmitglieder, die in zehn verschiedenen Teams und Stärkeklassen die Farben rot/schwarz vertreten.

Das Elite-Juniorenteam, das neu an der Meisterschaft teilnimmt, bietet die Möglich-

keit, junge Spieler ans Grossfeld heranzuführen. Diese hochmotivierte und talentierte Truppe ist ein Versprechen für die Zukunft.

### Grosse Party

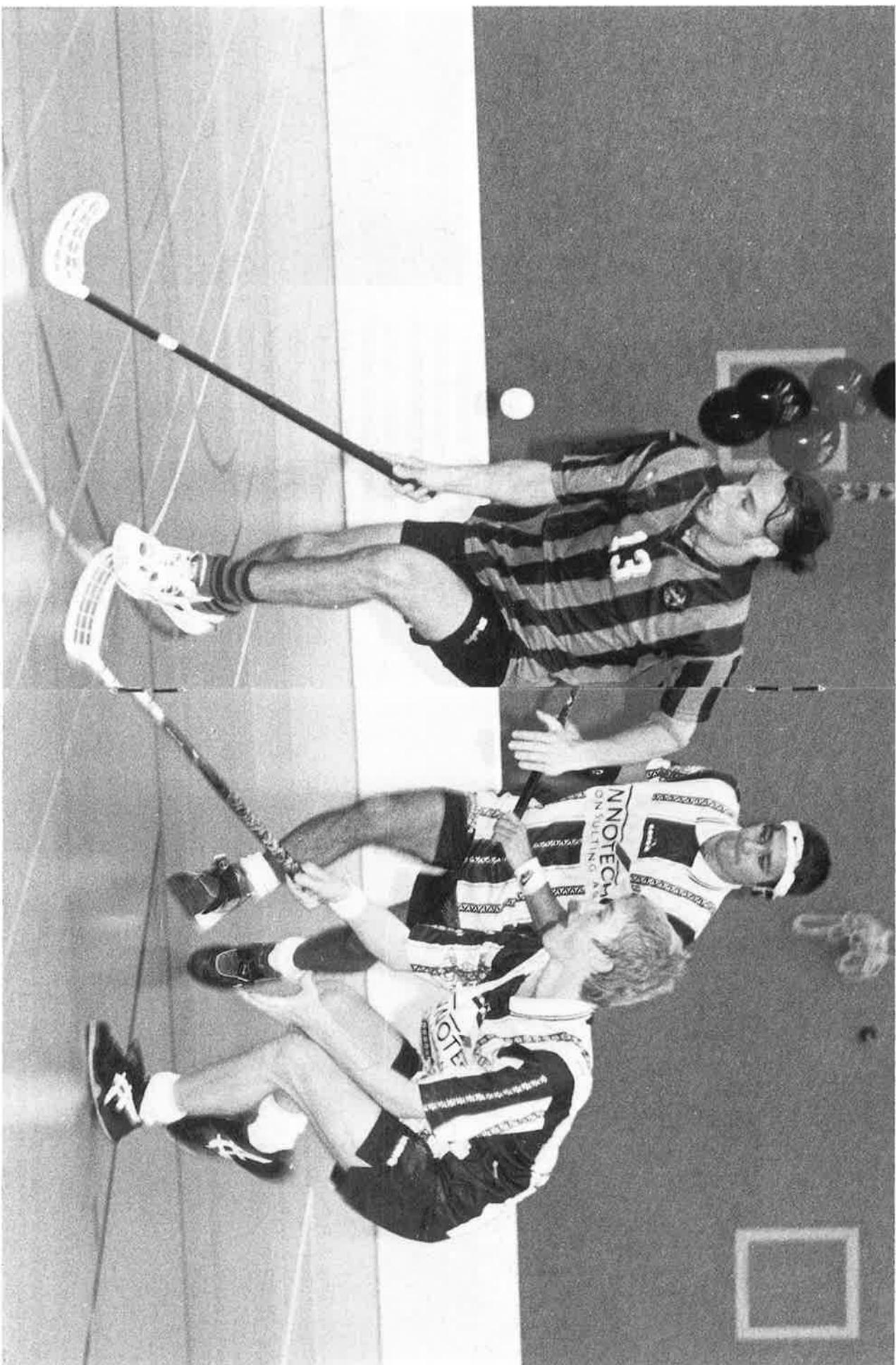
Der Festmonat Dezember rundet die ersten zehn erfolgreichen Ad-Astra-Jahre mit einer grossen Jubiläumsparty im Grandhotel Bélvoir und dem Highlight, der Durchführung des Europacups in der Sarner Dreifachhalle ab!



Kurz vor dem erfolgreichen Abschluss: Patrick Arnstalden.

10 Jahre Ad Astra Sarnen

10 Jahre Ad Astra Sarnen



10 Jahre Ad Astra Sarnen



Dürfen wir Ihnen neue Kunden bringen?

Mit unserem Presse-Know-how beraten wir Sie umfassend und bringen Ihre Anzeige gross heraus. In Stans finden Sie uns an der Stansstadterstrasse 9, Telefon 041 619 17 17. **PUBLICITAS**

10 Jahre Ad Astra Sarnen

Drink Naturally  
It's MAGIC!  
Official DJ Bobo Tour Sponsor: Ticketline 01 225 60 601

**Emmi Energy Milk**

Die neue Art, natürliche Energie zu tanken.

Mit 4 Vitaminen, Calcium, Traubenzucker, Eiweiss, Ballaststoffen.

Sorten: Erdbeer, Vanille, Choco, Banane und Mocca.



## Als erster alle Stationen durchlaufen

**Was vor sieben Jahren auf dem Wiler Schulhausplatz begann, endete in der ersten Mannschaft: Reto Berwert ist der erste Junior, der den Weg über alle Ad Astra Juniorenabteilungen ins Fanionteam ging.**

• *Von Patrick Pons*

Reto Berwert erinnert sich genau an seinen ersten Einsatz mit der ersten Mannschaft. Es war im Juni 1996, als der damals 16-jährige ein Aufgebot für das Cupspiel, dem ersten offiziellen Grossfeldspiel von Ad Astra Sarnen, gegen den UHC Urdorf erhielt. In jenem Jahr also, in dem Ad Astra die Achtelfinals erreichte und in der Sarner Dreifachhalle vor 700 Zuschauern gegen Rot-Weiss Chur spielte.

Ein Bild vom Spiel gegen 'Rot Weiss' hat Berwert heute noch im Zimmer aufgehängt. Er habe sich extrem über das Aufgebot gefreut, sagt er nun zwei Jahre später und spricht von einer Ehre, die ihn erfüllt habe, in der ersten Mannschaft zu spielen.

Die ersten Einsätze in der Vorzeigemannschaft hatten

auch Auswirkungen auf seine Einstellung zum Unihockey. «Für mich war das ein enormer Sprung. Meine Motivation, mich zu verbessern und etwas erreichen zu wollen, steigt seit jenem Zeitpunkt stets an», sagt er.

### Auf dem Schulhausplatz

Zum Unihockey kam Berwert durch die Schule. Bald darauf widmete er dem Spiel mit Stock und Ball jeden Mittwoch Nachmittag. Mit Kolleginnen und Kollegen, von denen die Meisten noch heute im Verein sind, traf er sich jeweils auf dem Schulhausplatz in Wilen.

Neben dem Spiel war es die Kameradschaft, die Berwert fesselte. Das sei nach wie vor so. Vor einigen Jahren habe er sich zwischen Badminton und Unihockey entscheiden müssen. Wenn auch



*Will Sport und Beruf unter einen Hut bringen: Reto Berwert*

die sportlichen Voraussetzungen im Badminton besser waren, entschied er sich fürs Unihockey. «Weil es eine Teamsportart ist,» unterstreicht er.

Für Berwert ist der Faktor Team das Faszinierendste am Unihockey: «Ich habe durch den Sport die Möglichkeit, mit anderen Menschen zusammen etwas zu erreichen, mit ihnen die Freizeit sinnvoll zu gestalten. Mit vielen meiner Teamkollegen treffe ich mich auch neben dem Spielfeld; mit ihnen binde ich mich eine enge Freundschaft.»

### Noch keine Junioren

Aber lange spielten die jungen Wilerinnen und Wiler nicht auf dem Schulhausplatz. Bald erhielten sie die Möglichkeit in der Turnhalle zu trainieren und bekamen wenig später mit Patrick Amstalden und Beat Schälli ihre ersten Trainer. Von den unihockeyspielenden Jugendlichen hörte auch der Ad-Astra-Präsident Emmanuel Hofer. Zum damaligen Zeitpunkt führte der Verein noch keine eigenen Junioren. In

der Saison 1993/94 wurde das Juniorentaining schliesslich in die Organisation integriert und ein Jahr später starteten die C-Junioren in ihre erste Meisterschaftssaison.

### Kontinuierlicher Prozess

Mit der Aufnahme in den Verein hat für Reto Berwert ein kontinuierlicher Prozess begonnen. «Mit jedem Jahr, das ich länger dabei bin, steigt auch mein Aufwand,» sagt er.

Begann der Wiler mit einem wöchentlichen Training, so kommt er zur Zeit auf drei bis vier Übungseinheiten pro Woche. Pflicht verspürt er dabei keine. Im Gegenteil. Wenn er etwas mache, so wolle er es auch richtig machen, sagt Berwert.

Auf das schönste Erlebnis im Unihockey angesprochen muss Reto Berwert nicht lange überlegen. 1996 gewann er an den Schweizermeisterschaften der A-Junioren die Bronzemedaille. Die Erinnerung ans Finalwochenende in Aarwangen sind noch frisch. Besonders die Medaillenübergabe mit Nationalhymne.

Die Medaille hat in seinem Zimmer einen Ehrenplatz erhalten und hängt neben dem Foto aus dem Cupspiel gegen Rot-Weiss Chur.

### Sogleich erfolgreich

Im Gedächtnis sind Reto Berwert auch seine ersten Tore mit der ersten Mannschaft geblieben. Beim letzten Meisterschaftsturnier der Saison 1997/98 spielte er sein erstes Ligaspiel mit der ersten Mannschaft und reüssierte gleich zweimal.

Bei diesem einen Einsatz im 1.-Liga-Team blieb es nicht. Die ganze letzte Saison gehörte Berwert dem Kader der ersten Mannschaft an. Hatte er zu Beginn der Saison noch etwas Anlaufschwierigkeiten, vermochte er sich im Verlaufe des Jahres zu steigern. Nach 18 Spielen war er mit 14 Punkten (11 Tore/ 3 Assists) der dritbeste Skorer. Mit dem Neuaufbau einer Elitejuniorenmannschaft wurde Berwert in dieser Saison dem Elite-Kader zugeteilt. Das bedeute für ihn kein Rückschritt, denn er könne so den jungen Spielern einiges mitgeben. Mit der ersten

Mannschaft trainiert er nach wie vor, und kommt regelmässig zu Meisterschaftssätzen.

Was seine Zukunft betrifft macht Berwert vieles vom Beruf abhängig. Derzeit macht er im Spital Sarnen ein Praktikum als Krankenpfleger. Im Mai beginnt er mit der Krankenpflegerschule in Wilen. Sein berufliches Ziel: Rettungssanitäter.

Wegen der unregelmässigen Arbeitszeit und der Ungewissheit, in wessen Spital er im kommenden Jahr das Praktikum machen wird, muss er Abschnitte im Unihockey in Kauf nehmen. Sportliches Ziel bleibt weiterhin ein Stammplatz im ersten Team.

Dass er und seine Kollegen vor sechs Jahren zu Ad Astra Sarnen gelangten, sei ein riesiger Glücksfall gewesen, resümiert der 19-jährige Wiler. Berwert ist stolz, diesem Verein anzugehören. Der Zusammenhalt zwischen den Mitgliedern sei grossartig und in seinen Augen nicht selbstverständlich für einen Club, dem über 120 Personen angehören.

# Damit Ihr Geld in Höchstform bleibt.



[www.owkb.ch](http://www.owkb.ch)

**Obwaldner  
Kantonalbank**

## Stark im Nachwuchsbereich

Ad Astra Sarnen ist im Nachwuchsbereich stark engagiert und kann deshalb immer wieder talentierte Leute aus den eigenen Reihen in der ersten Mannschaft einsetzen. In einem Überblick die Nachwuchstrainings, die Ad Astra Sarnen anbietet:

- **Unihockeyschule**  
(Jahrgänge 1988 bis 1991):  
Mittwoch, 16.00 bis 17.30  
Uhr, Dreifachhalle Sarnen.
- **Unihockey Juniors**  
(Jahrgänge 1979 bis 1984):  
Samstag 8.30 bis 10.00 Uhr,  
Dreifachhalle Sarnen.
- **Unihockey Elite**  
(Jahrgänge 1985/86, plus  
unbeschränkt C-Juniorinnen  
1987/88):  
Montag, 19.00 bis 20.30 Uhr,  
Dreifachhalle Sarnen.
- **Unihockey Junioren C**  
(Jahrgänge 1986/1987 plus  
unbeschränkt D-Juniorinnen  
1988/89):  
Donnerstag, 17.30 bis 19.00  
Uhr, Dreifachhalle Sarnen;  
Freitag, 17.15 bis 18.45 Uhr,  
Dreifachhalle Sarnen.
- **Unihockey Junioren B**  
(Jahrgänge 1984/85):  
Freitag, 17.30 bis 19.00 Uhr,  
Dreifachhalle Sarnen.
- **Unihockey Junioren A**  
(Jahrgänge 1981 bis 1983):  
*Interessierte Jugendliche  
melden sich beim Junioren-  
obmann Karl Kathriner,  
Tel. 041 660 66 83.*

**BIKE**  
**WINDLIN** *shop*

Stanserstrasse 107b CH-6064 Kerns Tel./Fax 041 - 660 22 05

Ihr Innerschweizer Partner-Händler von

**cannondale**  
HANDMADE IN USA

Top aktuelle Bikes (mit Lefty-Gabel) und Rennräder (mit elektronischer Schaltung) grosse Auswahl an Zubehör und Bekleidung prompter Service und Reparaturen aller Marken

**Für alle Ferienfragen...**

**Holiday Tours AG**

Bahnhofplatz 4 • 6060 Sarnen • Tel. 660 81 81  
[www.holiday-tours.ch](http://www.holiday-tours.ch)

**Diese  
Zeitung  
verführt  
zum Lesen.**

**NEUE  
OBWALDNER ZEITUNG**

**Lesen Sie weiter.**

## Damenuihockey: Potential und Ressourcen wären vorhanden

Das Damenuihockey fristet in der Schweiz immer noch ein Schattendasein. Das Potential und die Ressourcen wären aber vorhanden, um mehr aus dem Damenbereich zu machen, meint Roger Isler, Chef Spielbetrieb bei Ad Astra Sarnen.

• von Peter Küchler

Mit einem Damenteam könne man ziemlich schnell Erfolg haben, vorausgesetzt der Wille und zwei bis drei überdurchschnittlich starke Spielerinnen seien vorhanden, meint Roger Isler. Bei Ad Astra stelle sich das Problem, dass die Damen noch alle im Juniorinnenalter und deshalb spielerisch noch zu unerfahren seien. Und weiter sagt Isler: «Das Talent ist vorhanden. Dennoch fehlt der nötige Impuls, um das in der 3. Liga spielende Damenteam weiter zu fördern.»

### Früher mit Junioren

Rund 25 Damen und Juniorinnen sind dem Verein angeschlossen. In der Saison 1997/98 meldete Ad Astra erstmals ein Damenteam.

Dieses war auf Initiative von Ursi Abegg und Ines Lenggen gegründet worden. Vorher spielten die beiden zusammen mit den Junioren in Wilen, aber auf der B-Juniorienstufe waren gemischte Teams nicht mehr zugelassen.

### Erste 2.-Liga-Saison

So suchte man nach neuen Lösungen und stellte ein Damenteam zusammen. In der Schule wurden Plakate aufgehängt, um geeignete Spielerinnen zu mobilisieren. Peter 'Peach' Küchler und Toni Britschgi waren die ersten zwei Trainer - und bald darauf startete das Damenteam in seine erste 2.-Liga-Saison. Mit einem zweiten Platz übertraf man dann alle Erwartungen, stieg aber Ende der darauffolgenden Saison

in die neugeschaffene 3. Liga ab.

In der letztjährigen Saison verstärkte Ad Astra Sarnen mit der Schaffung des Juniorinnen-B-Teams seine Förderung im Damenuihockeybereich. Bereits im ersten Meisterschaftsjahr krönte das Team den Saisonabschluss mit der Teilnahme an den Schweizer Meisterschaften.

Dass sich Ad Astra Sarnen im Bereich der Förderung des

Damenuihockeys nicht auf schlechten Wegen befindet, hat die Anfrage eines NLA-Klubs bewiesen: Die Zuger Highlands erkundigten sich in Sarnen nach Spielerinnen, um Uihockey auf höchstem Niveau zu praktizieren.

Würde eine Obwaldner Spielerin den Sprung in die NLA schaffen, bliebe auch der von Roger Isler geforderte Impuls nicht aus.



Arbeiten an einer erfolgreichen Zukunft: Ad-Astra-Frauen.

# Winterspass



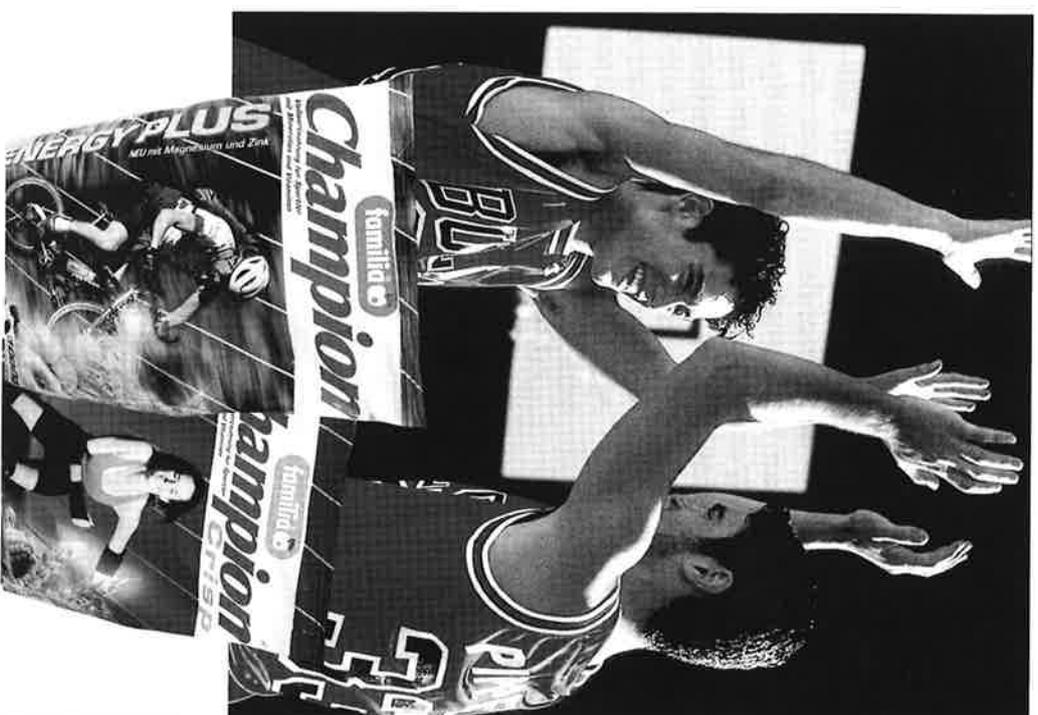
## Das Beratungsteam



Mit **Berlinger Sporttreff top ausgerüstet durch den Winter.**  
**Jürg Berlinger und Franziska Rößlin** beraten Sie gerne kompetent

Gewerbezentrum Foribach • Sarnen • Tel.: 041 662 08 88

# Gut drauf



**Champion bringt's:** Je voller die Glykogenspeicher, desto ausdauernder die Leistung.  
**Und:** Je rascher die Speicher aufgefüllt, desto kürzer die Erholungszeit!



**Das Gute drin**

## Jeder Sponsor soll eine faire Gegenleistung erhalten

In den letzten Jahren ist nicht nur der Verein Ad Astra Sarnen zu einer beachtlichen Grösse gewachsen, sondern mit ihm auch der Sponsoringbereich. Obwohl das Unihockey für den einzelnen Spieler eher eine günstige Sportart ist, fallen für den Verein beachtliche Kosten an. Damit diese nicht auf die Mitglieder umgewälzt werden müssen, ist die Unterstützung von Sponsoren nötig.



• Von Ivo Eicher  
Ressort Sponsoring

In den letzten drei Jahren hat Ad Astra Sarnen enorme Anstrengungen unternommen, um den Bereich Sponsoring sauber zu strukturieren und für die Zukunft funktionsfähig zu machen.

Unser Ziel war es, verschiedene Sponsoringprodukte zu schaffen, für die sowohl das Angebot des Vereins, als

auch die Leistung des Sponsors klar umschrieben sind.

### Faire Gegenleistung

Unsere Philosophie ist es, jedem Sponsor entsprechend seinem Beitrag auch eine faire Gegenleistung zu geben (Überblick über unsere verschiedenen Sponsoringprodukte siehe Grafik auf der nächsten Seite).

### Trennung in Sponsoren und Werber

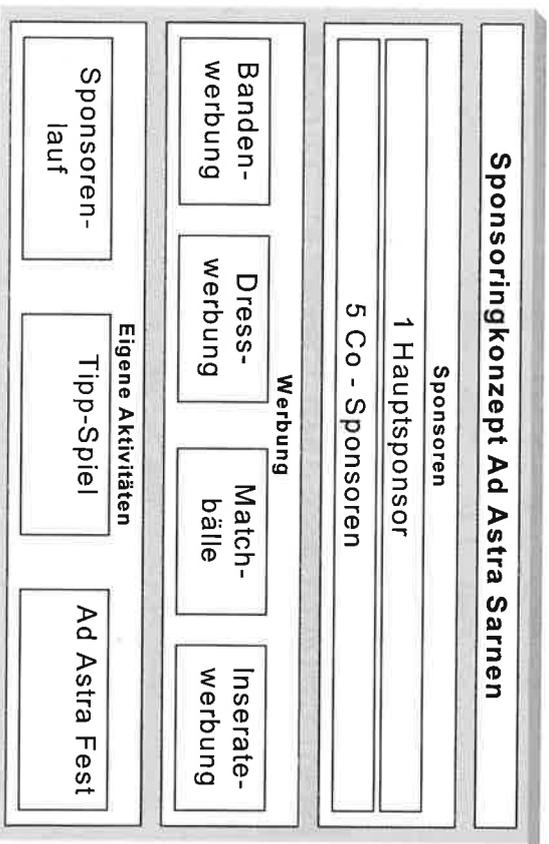
Die Trennung in Sponsoren und Werber soll unser Leistungsprinzip zum Ausdruck bringen. In den letzten Jahren ist das Sponsoring so stark gewachsen, dass wir heute nicht mehr jeder Firma die absolute Branchenexklusivität bieten können. Die Werbepartner bekommen für ihren Beitrag eine Werbefläche, die sie für ihre Zwecke nutzen können.

Die Sponsoren hingegen erhalten exklusiv ein ganzes Paket an Werbemöglichkeiten, welches sie für ihre Zwecke umfassend nutzen können. Mit den Sponsoren ist der persönlich Kontakt und das Kreieren neuer Ideen auch dementsprechend umfassender als mit den Werbepartnern.

Wir sind überzeugt, dass das Unihockey im Allgemeinen und Ad Astra Sarnen im Speziellen attraktive Werbeträger sind und beide Seiten voneinander profitieren können.

Es freut uns, wenn wir auch Sie angesprochen haben. Gerne sind wir bereit unsere Sponsoringprodukte in einem vertiefenden Gespräch näher zu erläutern.

Zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns.



**MÖBEL - VORHÄNGE  
BETTWAREN - BELEUCHTUNG  
ROLLOS - INNENEINRICHTUNG  
SONNENSCHUTZ - ACCESSOIRES  
KÜCHENACCESSOIRES**

Sarnen - Tel. 661 06 50



**WOHN IDEE**  
Dorfplatz 3



*Unseren Namen tragen wir  
mit Stolz. In der Schweiz,  
in Europa und in der ganzen  
Welt.*

**Sarna**

Sarna Kunststoff Holding AG  
CH-6060 Sarnen

**lsport**  
Spiel und Technik

**...damit aus Schlägen Tore werden!**

Unihockeyschläger in  
diversen Ausführungen  
in Profi-Qualität.  
Sportgeräte und komplette  
Sportanlagen für diverse  
Sportarten.



Boni & Co. AG  
Zürcherstr. 350  
8901 Frauenfeld 1  
Telefon 052 72 36 111  
Telefax 052 72 36 118

**Infotelefon  
052 72 36 111**

## Happy Birthday Ad Astra

- von Oliver Imfeld

Gegründet wurdest Du vor zehn Jahren,  
seither ist viel Schönes Dir widerfahren.

Anfangen hat es damals mit hohen Siegen,  
doch zu lange bist Du in der 3. Liga geblieben.

Aber dann wurde es doch noch wahr,  
der verdiente Aufstieg im dritten Jahr.

Deine erste Mannschaft war bald nicht mehr allein,  
zu viele Spieler wollten plötzlich Mitglied von Dir sein.

Als einmal der Erfolg Deiner ersten Mannschaft ausgeblieben,  
so ist dann wenigstens die zweite aufgestiegen.

Bald konntest Du auf noch jüngere Akteure zählen,  
ein Juniorenteam aus Willen wollte Deine Sportart wählen.

Viele Mitglieder haben eines Deiner Teams trainiert,  
und meistens haben die Spieler die Anweisungen kapiert.

Und immer haben es genügend Leute begriffen,  
und haben als Schiedsrichter für Dich gepfiffen.

Immer grösser wurde die Abteilung Deiner Junioren,  
darum wurde vor kurzer Zeit ein Obmann erkoren.

Plötzlich durftest Du auch Damen begrüssen,  
welche seither Dein Vereinsleben versüssen.

Deine erste Mannschaft ist ständig weitergekommen,  
und hat auf dem Kleinfield die erste Liga erklommen.

Dann hat sie dem Kleinfield adieu gesagt  
und den Sprung auf das grosse Feld gewagt.

Seither ist bei den Heimspielen Dein eigener Fanclub zur Stelle  
und feiert die Siege des Teams mit manch euphorischer Welle.

Lustig war es oft an Deinen Feiern und Festen,  
in Sachen Organisation gehörtest Du immer zu den Besten.

Dein Vorstand hat Dich stets zielgerecht gesteuert,  
so wurde Dein Präsident noch nie gefeuert.

Viele schöne Stunden hast Du Deinen Mitgliedern beschenkt,  
Mitglied von Dir zu sein ist es wirklich Wert.

Ein ständiges Problem wird Dich aber auch künftig begleiten,  
noch oft wirst Du wohl um eine zusätzliche Halle streiten.

Ich hoffe, noch manch Gegner wird vor Dir erbleichen,  
dann wirst Du den angestrebten Sternenhimmel erreichen.

**Viel Glück zum Geburtstag und alles Gute für die Zukunft!**

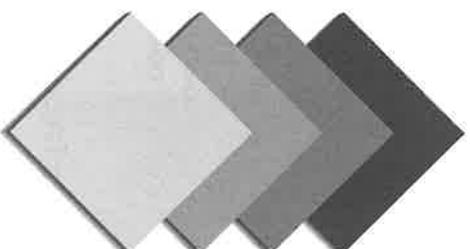
# MODE FÜR BEIDE **Feldler**

Inh. A. Troxler-Durrer · Damen- und Herrenmode · 6060 Sarnen



**spirit board style**

Lindenstrasse 4 6060 Sarnen



# Tele Tell

## Europacupturnier 1999: Weltklasse-Teams in Sarnen zu Gast

Vom Montag 27. bis Donnerstag 30. Dezember 1999 findet das Europacup-Turnier in der Schweiz statt. Austragungsorte sind Winterthur (Frauen), Bern (Finalturnier Herren) sowie Zuchwil und Sarnen (Gruppenspiele Herren). Im Obwaldner Kantonshauptort werden am 27. und 28. Dezember vier Teams um den Einzug ins Finalturnier spielen.

Kurz vor dem Wechsel ins neue Jahrtausend erwartet die Schweizer Unihockey-

Fans ein besonderer Leckerbissen: Zum zweiten Mal nach 1994 wird vom 27. bis 30. Dezember der Europacup für Klubmannschaften in der Schweiz ausgetragen. Am Champions Tourname, kurz Euro'99 genannt, spielen 16 Mannschaften (je 8 Damen- und Herrenteams) aus insgesamt 9 Ländern um die zwei begehrtesten Trophäen für Klubteams.

### Gruppenspiele in Sarnen

Das Teilnehmerfeld wird sowohl im Damen- wie auch im Herrenwettbewerb in zwei Vierergruppen aufgeteilt. An den beiden ersten Turniertagen (27. und 28. Dezember)

werden die Gruppenspiele durchgeführt.

Während die Damen, mit Schweizer Meister HC Rychenberg Winterthur, ihre Gruppenspiele allesamt in Winterthur absolvieren, treten die Herren entweder im Sportzentrum Zuchwil, oder in Sarnen auf.

### Die zwei Geheimfavoriten in Sarnen

Schweizer Meister Alligator Malans trägt seine Vorrundenspiele in Zuchwil aus und trifft dort auch auf Titelverteidiger Warbergs IC-85. Die beiden Geheimfavoriten Harlinge IBK (Schwedischer Meister) und Espoon Oilers aus Finnland sind dagegen vorerst in der Dreifachhalle Sarnen zu bestaunen.

Als Höhepunkt der Europacup-Veranstaltung in Winterthur werden am 29. Dezember die beiden Halbfinalpartien in der Halle Oberseen ausgetragen. Die Herren tragen ihre Halbfinalspiele gleich-

zeitig in Zuchwil und Bern aus. Sämtliche Finalsplee finden dann als krönender Abschluss des Europacups 1999 am 30. Dezember in der Sporthalle Wankdorf in Bern statt.



## Gruppeneinteilung Euro'99

### Herren

#### Gruppe A, Spielort Zuchwil

- Warbergs IC-85 (Titelverteidiger, Schweden)
- UHC Alligator Malans
- TJ Tatra Stresovice (Tschechien)
- Herlev FC (Dänemark)

#### Gruppe B, Spielort Sarnen

- Haninge IBK (Schwedischer Meister)
- Espoon Oilers (Finnland)
- Tunet IBK (Norwegen)
- Hanzas Maiznica/Rezeknes (Lettland)

### Frauen

#### Gruppe A, Winterthur

- HC Rychenberg Winterthur
- TJ Tatra Stresovice (Tschechien)
- TSV Halle Süd (Deutschland)
- Gdynski Klub Unihoc UNO (Polen)

#### Gruppe B, Winterthur

- IK Akerseiva (Norwegen)
- Tapanilan Erä (Finnland)
- Lauku Avize (Lettland)
- Hafnia FC (Dänemark)

## Spielplan Euro'99 in Sarnen

- Montag, 27. Dezember 1999

**14.00 Uhr: Hanzas Maiznica – Haninge IBK**

**17.00 Uhr: Tunet IBK – Espoon Oilers**

**20.00 Uhr: Haninge IBK – Tunet IBK**

- Dienstag, 28. Dezember 1999

**14.00 Uhr: Espoon Oilers – Hanzas Maiznica**

**17:00 Uhr: Hanzas Maiznica – Tunet IBK**

**20:00 Uhr: Haninge IBK – Espoon Oilers**

Alle Spiele: Dreifachhalle Sarnen

Holz ist modern seit es Bäume gibt.



Holzbautechnik Burch AG  
CH-6060 Sarnen  
Tel. 041-660 67 25  
Fax 041-660 80 37

holzbautechnik **burch**

Büro Luzern:  
Moosnattstrasse 29  
CH-6005 Luzern  
Tel. 041-310 48 03

JEANS SHOP

**TopShop**

TopShop Samen

+Küssnacht

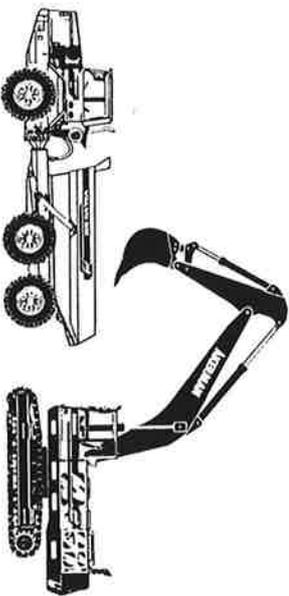
zieht

-Damen

-Herren

-Kinder an

6462 Erstfeld



6362 Stansstad

PK BAU AG GISWIL

BAUNTERNEHMUNG

Hirsenniedstrasse, 6074 Giswil  
Telefon 041-675 18 18, Telefax 041-675 13 53



6170 Schupfheim

6166 Hasle

Bruno *BE* ETTLIN

TREUHAND

Bruno Ertlin

Buchhaltung  
Steuerberatung  
Liegenschaftsverwaltung  
Versicherungsberatung

Bergblickweg 1  
6060 Ramersberg  
Telefon 041 660 35 71  
Fax 041 660 35 81  
Natef 077 41 35 72

## Ehrengäste

- Landammann **Dr. Josef Nigg**, Samen  
Landstatthalter **Hans Hofer**, Lungern  
Nationalrat **Adalbert Durrer**, Alpnach  
Ständerat **Dr. Hans Hess**, Samen  
Botschaft Schweden **S. Exc. M. Folke Löfgren**, Bern  
Botschaft Norwegen **S. Exc. M. Bengt Olav Johansen**, Bern  
Botschaft Finnland **S. Exc. M. Olli Adolf Mennander**, Bern 15  
Botschaft Lettland **S. Exc. M. Martins Virsis**, Wien  
Kantonsratspräsidentin **Ingrid Kuster-Weibel**, Giswil  
Kantonsrat **Otti Küng**, Alpnach  
Gemeindepräsident **Ludwig Krummenacher**, Samen  
Gemeinderätin **Vreni Zutter**, Samen  
Liegenschaftsverwalter der Gemeinde Samen, **Hans Geser**, Samen  
Kantonales Amt für Mittelschulen, Sport und Kultur:  
Departementsekretär **Hugo Odermatt**, Samen,  
Leiter Abteilung Jugend und Sport, **Hans Ettlin**, Kerns,  
Kantonaler Turninspektor, **Guido Caprez**, Samen  
Kantonsschule Obwalden:  
Rektor, **Dr. Constantin Gyr**, Samen,  
Pro-Rektor, **Edy von Wyl**, Kägiswil,  
Abwart, **Paul von Ah**, Samen

**Vertreter der Firmen, die Ad Astra Samen und das Europacup-Turnier 1999 mit Sponsoringbeiträgen besonders unterstützen:**  
Die Mobiliar, Auto Sidler, Network Factory; Obwaldner Kantonalbank; Hotel Krone, Samen; Sporttreff Berlinger.  
Rentenanstalt; Konkordia; AMAG; UBS; Triflis Bahnen; Emmi; Basler Versicherung; BfU; Sama; Siemens; Neue Obwaldner Zeitung; Tele Tell.

**Viva**  
krummenacher  
**drogerie**

Coop Supercenter • 6374 Buochs

Beratung, Planung  
und Ausführung  
sämtlicher

**E L E K T R O  
INSTALLATIONEN**



**Elektro**  
24h Service

Tel. 660 26 56 Fax 660 74 61

**LEBR. KISER**  
ELEKTRO  
SAMEN

## Sponsoren und Medienpartner

Folgende Firmen und Personen haben dank ihrer grosszügigen Leistung das Unihockey-Europacupturnier in Sarnen erst möglich gemacht. Das OK von Sarnen bedankt sich bei diesen Firmen und Personen ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit.

### Sponsoren:

AMAG, Schinznach-Bad  
Konkordia, Luzern  
Rentenanstalt, Zürich  
  
Auto Sidler, Sarnen  
Basler Versicherung, Alpnach  
Bikeshop Windlin, Kerns  
bio familia AG, Sächseln  
böni sport, Frauenfeld  
City Pub, Sarnen  
Emmi Schweiz AG, Luzern  
Ettlin Treuhand, Sarnen  
Felder Mode, Sarnen  
Gasser Felstechnik, Lungern  
Holiday Tours, Sarnen  
Holzbautechnik Burch AG, Sarnen  
Hotel Krone, Sarnen  
Kiser Elektro, Sarnen  
Migros Genossenschaft, Sarnen  
Network Factory, Sarnen  
Die Mobiliar, Sarnen  
Multicolor Print AG, Baar

Obwaldner Kantonalbank, Sarnen  
PK Bau AG, Giswil  
Publicitas AG, Stans  
Raiffeisenbank, Alpnach  
Sarna Verwaltungs AG, Sarnen  
Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung BfU, Bern  
Siemens Schweiz AG, Zürich  
SIKA AG, Zürich  
Dr. P. Spälti, Winterthur  
spirit board + style, Sarnen  
Sporttreff Berlinger, Sarnen  
Titlis Bahnen, Engelberg  
Top Shop, Sarnen  
UBS, Zug/Sarnen  
viva Drogerie Krummenacher, Buochs  
Wohnidee, Sarnen

### Medienpartner:

Neue Luzerner Zeitung/Neue Obwaldner Zeitung, Luzern/Sarnen  
Tele Tell, Luzern

## Impressum

**Festschrift:**  
10 Jahre Ad Astra Sarnen /  
Unihockey-Europacup Sarnen

**Herausgeber:**  
OK Unihockey-Europacup, Sarnen.

**Redaktion:**  
Urs Durrer.

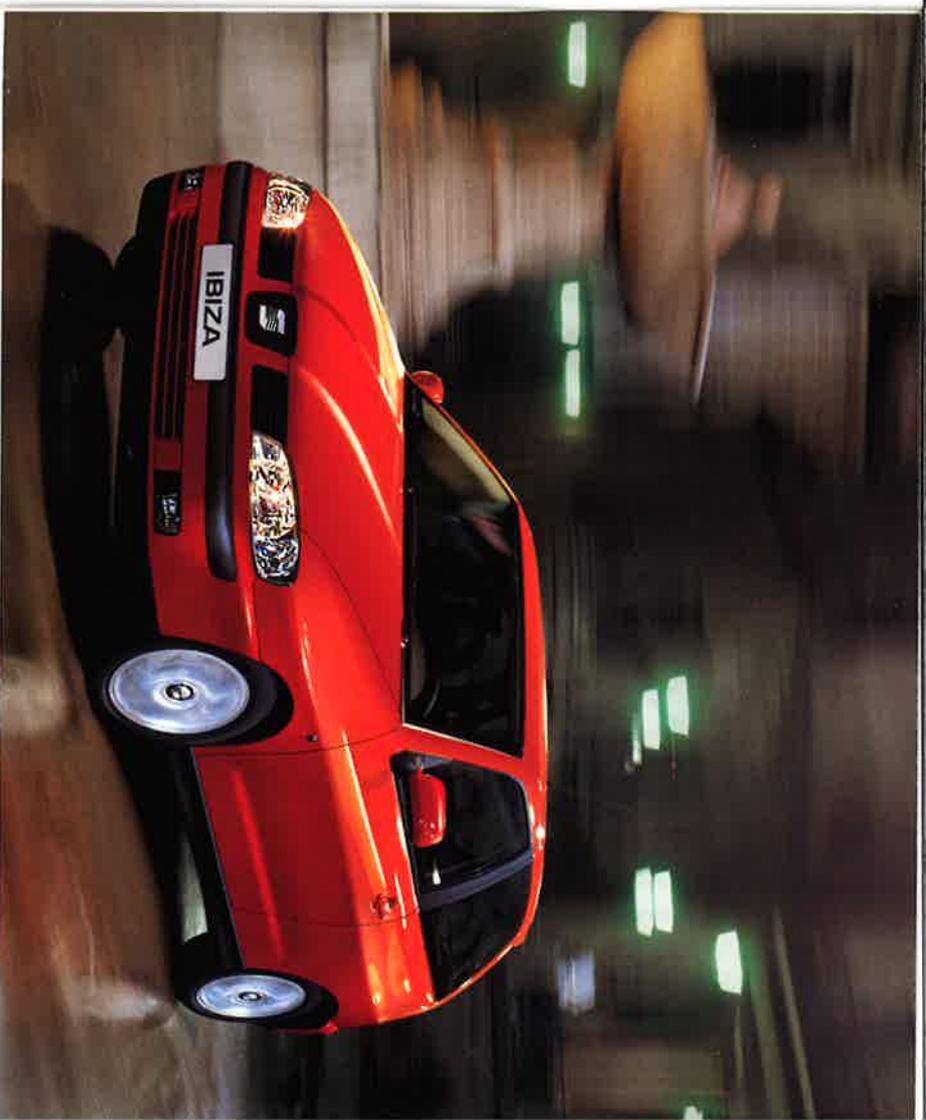
**Mitarbeit:**  
Dr. Niklaus Küchler, Peter Küchler,  
Christoph Küchler, Emmanuel Hofer,  
Patrick Pons, Ivo Eicher, Oliver Im-  
feld.

**Quelle einzelner Texte und Textpas-  
sagen:** Schweizerischer Unihockey-  
verband.

**Bilder:**  
Peter Küchler, Urs Durrer, Beat  
Blättler (Titelbild), Archiv Ad Astra  
Sarnen.

**Auflage:**  
2000 Exemplare.

**Druck:**  
Multicolor Print AG, mainhof druck.



## Der **neue** Seat Ibiza. Mehr als ein perfektes Design.

Mag der Seat Ibiza in Sachen Design und Life-  
style noch so lust- und kraftvoll ausschauen,  
unterwegs bleibt er seiner Ideallinie nahezu im-

**Seat Ibiza ab Fr. 16 400.-**

mer treu – dank neuesten Sicherheits- und  
Antirutsch-Technologien. Und damit Sie den  
neuen Seat Ibiza möglichst lange geniessen

können, ist er erst noch mit hochmodernen  
Motoren gegen teure Tankstopps ausgestattet.  
Seat Ibiza: mehr als ein perfektes Design.



**SEAT**